



KANADSKÉ LISTY

Second Class Mail-Reg. No. 3088

No.11-12, Vol. 7
November-Dec.73
listopad-pros.73

BOX 520, POSTAL STATION D, TORONTO 9, ONTARIO, CANADA M6P 3K1

Monthly publication in Czech language with the following aim: to help in the adjustment to the Canadian way of life and to preserve all positive values of Czech and Slovak heritage.

Informační měsíčník "Klubu nových", jehož cílem je poskytovat všeobecně užitečné informace, aby zapouštění kořínků v novém prostředí bylo pokud možno bezbolestné.

Zprávy z Kanady: Za prvních 9 měsíců r.73 se do Kanady přistěhovalo 118 osob českého nebo slovenského původu.--Montrealský olympijský výbor zahájil prodej 10ti-dolarových losů v loterii, která má vynést asi 30 mil.dol. První cena je celý 1 milion dol., 2.cena půl milionu dol., třetí čtvrt milionu dol. Počítá se, že prvního kola loterie se zúčastní asi 2.5 mil. osob a z nich 15 tisíc vyhraje ceny v celk.hodnotě 8,175.000 dol. Z toho vyplývá, že nejméně 1 účastník ze 100 vyhraje cenu aspoň stodolarovou. Losy jsou k dostání ve všech bankách. Loterie se pojede šestkrát a 6 osob se tedy může stát okamžitými miliónáři.--2.světového kongresu Ukrajinců v Torontě se účastnil býv.kan.min.předseda J.Diefenbaker. Prohlásil mj., že doba je zralá k tomu, aby předáci záp.světa žádali právo sebeurčení pro ukrajinský národ. Kongres byl také fórem, na kterém bylo prvně zveřejněno sloučení tří ukr.ortodoxních církví v jeden celek - Ukrainian Orthodox Church of the Free World. Předsedou Kongresu je Rev.Basil Kushnir, 77, z Winnipegu.--Pan G. Weisz, obchodník s kovovými odpadky v Barrie, Ont. kupuje od fed.vlády po 1.200 dol. letadla typu CF-100, rozebírá je a taví. Postavení každého letounu stálo v 50.letech přes 700.000 dol.--Pan Chas.McNeal byl před časem zapleten do dopravní nehody a utrpěl zranění. Rozhodl se žádat odškodné od původce neštěstí soudně. Při vyhrál a dostal odškodné ve výši 18.478 dol. Byl však nepříjemně překvapen, když mu jeho obhájce poslal účet za "přípravu materiálu a dva dni u soudu" na 7.167 dol. Sazba 160 dol. za hodinu se zdála dotyčnému nepřiměřená, protestoval u Nejvyššího ont. soudu a ten rozhodl, že účet má znít na 3.820 dol.--Fed.ministr pro multi-kulturní záležitosti, Hon.S.Haidasz, udělil grant ve výši 1.500 dol. Čs.národnímu sdružení v Kanadě, v souvislosti s projektem nazvaným "Exhibition:Czechoslovakia". V tiskové zprávě se praví, že ČSNS funguje 25 let a že má dnes 3.000 členů.--Kan.tisk přinesl zprávy, že nedávné války na Středním východě se na egyptské straně aktivně účastnili polští piloti. Jeden z nich padl, byl převezen do rodné země a pohřben se všemi voj.poctami. Polský tisk napsal, že padl v aktivní službě./"Sun", 8.11./--Člen torontského městského výboru p.R.Scott poukázal na to, že okolí nové radnice a hotelu Four Seasons Sheraton se hemží žebračky, kteří obtěžují zejména turisty. Na jeho popud se město obrátilo na fed.vládu, aby opět prohlásila veřejnou žebrotu za trestní čin.--Kan.občan D.Serjeant byl 26.9. zatčen v Tanzanii pro "špionáž" a dosud se nachází ve vězení. Podle "Sun-u" ze 4.12. začala se kan.vláda zajímat o osud dotyčného až za 2 měsíce. List poukázal asi na tucet podobných případů v nedávné době a tvrdí, že Kanada není schopna chránit své občany, kteří se v cizině dostanou do nesnází. Ve věci D.Serjeanta se doporučuje, aby Kanada okamžitě zastavila veškerou hospodářskou pomoc /asi 10 milionů ročně/ Tanzanii, příp.přerušila dipl.styky.--Platy poslanců provinčního parlamentu /Ontario/ byly zvýšeny na 22.500 dol. za rok. Premiér Davis má "jen" 52.000 dol., předák lib.oposice 43.000 dol. a předák NDP-oposice 29.000 dol.--Špičkové organizace Chorvatů a Srbů v Kanadě připomněly kan.veřejnosti, že 29.listopad -kdy byla vyhlášena Titova lid.dem.jugoslávská republika v r. 1944- je smutným výročím pro oba národy.--Komentátor L.Zink se domnívá /viz "Sun" 26.11./, že dlouhodobým cílem Kremlu je: dosáhnout mezinárodního přijetí status quo ve vých. a střední Evropě, odchod am.sil z Evropy, rozpuštění NATO a ovládnutí celé záp.Evropy. První bod je skutkem, 2. a 3. jsou na dosah ruky.--TV film kan.režiséra českého původu Jana Turka "We are running out of time" obdržel "ESTROG" cenu za nejlepší informační film roku na Jubilejním 25.kanadském filmovém festivalu v Torontě. Na filmu pracovali také: ved.výroby L.Novotný, kameramani Fred Batka, G.Květoň a Mel Hába. Film byl sponsorován universitou Simon Fraser ve Vancouveru. Gratulujeme! --Podle "Staru" z 20.10. se přistěhuje do Kanady v dohledné době až 6.000 osob z rudé Číny v souladu s dohodou mezi Pekingem a Ottawou o "sjednocení rodin". Na přání Kanady osvobodí Peking tyto immigranty od všech závazků spojených s čínským občanstvím a umožní jim, aby se natrvalo na půdě Kanady usadili a aby se stali kanadskými občany. Tato rozsáhlá akce fed.vlády v našich čtenářích jistě vyvolá pocit krivdy, protože jakékoliv naše dotazy týkající se sjednocení nejbližších rodinných příslušníků z ČSSR s kan.občany či residenty v Kanadě se setkaly se stereotypní diplomatickou odpovědí, že "posice Kanady nedovoluje, aby se vměšovala do záležitostí jiných zemí" /viz "Gl.and Mail", 20.10./. Jistý čtenář z Hamiltonu radí, abychom psali všem veřejným činitelům, hlavně na adresu: Hon.M.Sharp, Govt.House, Ottawa, Ont. a poukázali na dohodu Ottawy ...: 2

s Pekingem. Čtenář se ptá: "V případě Československa je to vmešování do vnitřních záležitostí a v případě Číny nie?" Naše poznámka: Ottawu by ovšem zajímalo, kolik našich lidí v Kanadě by chtělo sponzorovat do Kanady na návštěvu či k stálému pobytu blízké příbuzné z ČSSR. Bez této informace nemůže Ottawa dost dobře k jednáním s Prahou přistoupit. V případě, že Vaši příbuzní doma nedostali povolení k výjezdu, připojte k dopisu do Ottawy kopii odmítnutí. Korepondence může být vedena česky nebo slovensky. Pravdu má opět náš hamlitonský přítel, když dodává: "Ak sa neohlásime nik o nás nebude vedieť. "--Nejvyšší výbor pro osvobození Litvy zasedal za účasti 200 delegátů ze všech zemí svob.zvěta v Torontě koncem listopadu. Předsedou se stal dr.J.K. Valiunas.--Poslanec fed.parlamentu Otto Jolíněk kritisoval imigrační politiku současné lib.vlády a slíbil, že dostanou-li se konservativci k moci, že nedovolí, aby se Kanada stala "útočištěm darebáků všech druhů", včetně vojenských zběhů.--Průměrný roční rodinný příjem v Kanadě dosáhl cifry 11.311 dol., cifra pro Ontario je 12.632. Průměrný roční výdělek mužů je 7.647 dol., žen 3.223 dol. --"Sun" se domnívá, že sov.fysik A.Sacharov je unaven šikanováním sov.úřadů a že přijal pozvání k cestě do USA s vědomím, že během pobytu v USA bude zbaven sov.občanství. Tak se chce Kreml zbavit nepříjemného kritika. Stane-li se to, list doporučuje, aby se záp.svět rychle zbavil iluze, že s dnešními kremelskými mocipány je možná jakákoliv dohoda o soužití.--Týž list přinesl 29.11. seznam komunistických a levicových organizací, které sponzorovaly cestu pí Allende-ové po Kanadě. Pokud se týče "uprchlíků", které Kanada přijme ve zvláštní imigrační akci, připomíná list, že jde hlavně o marxisty z Argentiny, Brazílie a odjinud, kteří se v Chile soustředili, aby pomáhali Allendemu budovat komunistický systém. Dnešní kan.velvyslanec v Santiagu je označil za "riffraff of the Latin American left". Fed.ministr Hon.R.Andras ujistil novináře 3.12., že "teroristé tvrdého jádra" budou od žadatelů odděleni. "Sun" vyslovil v úvodníku týž den obavu, že nebude snadné oddělit "měkčí teroristy" od "tvrdých teroristů" a označil celou akci za bláznivý /pošetilý/ čin -angl. act of folly. "Kan.Magyarsag" přinesl mezitím zprávu, že 20 "horkokrevných z Chile" je už v Kanadě, 51 dostalo visa a 125 si podalo žádost. V táboře pod správou SN je na 2.000 osob. Naše poznámka: Kanada ukázala skutečnou velkorysost a máme důvěru v kan.imm.úředníky, že se jim podaří oddělit pšenici od koukolu. Věříme, že Kanada ukáže podobné porozumění v otázce uprchlíků ze zemí ovládaných komunisty, kteří se nacházejí v neutěšených podmínkách v lágrech v Itálii. Jedná se asi o 1.000 osob. "Klub nových" sestavuje dopis pro Hon.M.Sharpa a Hon.R.Andrase v tom smyslu. /Požádáme další české a slovenské dem.organizace, aby se k naší žádosti připojily./ -- Krajan A.B.Weselák byl jmenován místopředsedou Toronto Immigration Appeal Board.

Svobodný svět: Už i senátor Goldwater věří, že Zemí navštívily bytosti z vesmíru. --Žapaďoněm.TV přináší průměrně jednou za týden reportáže o uprchlících z Vých.Německa, kteří byli postřeleni automatickými střelnými, jež dnes "chrání" Vých.Německo. Celé řadě dalších se útěk nepodařil. Střelna spustí palbu, když někdo vstoupí do prostoru mezi fotobuňky.--Publikace U.S. informační služby "Problems of Communism" přinesla nedávno studii o vlivu sovětských vojenských činitelů na zahr.politiku SSSR. Článek naznačuje, že nástupcem maršála Grečka v Politbyru /bylo mu 70 letos v říjnu/ nejspíš bude gen.V.G.Kulikov, šéf gen.štábu a první náměstek ministra obrany. -- Dalaj Lama navštívil 800 tibetských uprchlíků žijících ve Švýcarsku. -- Finsko vrátilo pohraničním orgánům SSSR dva Estonce, kteří po ilegálním překročení hranic požádali o asyl v prostoru obce Kuusame. V této souvislosti přinesla tisková služba FCI /red.J. Josten/ zprávu, že britská vláda vyzvala své diplomaty, aby se vyvarovali všech akcí, které mohly být nepříjemné Rusům, včetně udělování politického asylu osobám ze zemí východního bloku, s výjimkou "případů nejvyšší důležitosti." -- Francie a V.Británie podepsaly v listopadu smlouvu o stavbě tunelu mezi oběma zeměmi. Bude 32 mil dlouhý, má být dokončen v r. 1980 a má stát 3.2 bilionu dol. -- U Zwentendorfu v Rakousku přistál čs.letoun a pilot /Vlastimil Macek/ požádal o politický asyl. -- Z vězení v Singapuru byl po dvou letech propuštěn novinář L.M.Seng s podmínkou, že co nejdříve opustí zemi a vystěhuje se do - Kanady! Podle "Sun-u" z 27.11. měl dotyčný sedět tři roky za propagování komunismu. -- "Aviation Week" přinesl zprávu, že dvě brigády sovětských SCUD raket s atomovými hlavicemi se nacházejí v poušti vých.od Kahíry. S doletem 180 mil mohou zasáhnout kterékoliv místo v Izraeli. -- Australský senát vyšetřuje stížnosti občanů chorvátského původu, že se k nim australská fed.policie během návštěvy jugosl.min.předsedy Bijedice "chovala hrubě". V předvečer návštěvy podnikla po zuby ozbrojená policie noční prohlídky v 80 domácnostech, hlavně v Melbourne a okolí, ve snaze zastrašit stoupence nezávislého chorvátského státu od demonstrací a pod. Jmenný seznam osob, u kterých se prohlídka měla konat, dodal policii jugoslávský velvyslanec v Cannbeře. Ze záležitosti se stal zapletený vnitropolitický problém. -- V Londýně zemřela koncertní pianistka a předsedkyně Asociace polských hudebníků v zahraničí, pí prof.Š. Niekrasz-ová, 77. -- Izraelský premiér, pí G. Meir-ová, se svěřila nedávno ve Washingtonu novinářům, že někdy pochybuje o chytrosti a prozíravosti svých předků; např.že Mojžíš vzdal Židy dlouho po poušti a nakonec je usadil tam, kde - není petrolej. .. 3

Itálie není jen slunná ...

Výzva k našim čtenářům: Ukažte níže uvedené memorandum svým Kanadským přátelům, pošlete je v kopii poslancům fed. parlamentu, ministru imigrace, případně jiným. Memorandum dobře vystihuje dnešní stav.

Se smíšenými pocity přijali naši poselství zprávy, že fed. ministerstvo imigrace umožní několika tisícům stoupencům bývl. levicového / či komunistického? / presidenta Allendeho z Chile, aby se přistěhovali do Kanady. Je záhadou, proč se tlačí do Kanady a ne třeba na Kubu. Současně kan. zahraniční ministerstvo oznámilo, že několik tisíc blízkých příbuzných z rudé Číny se bude moci sjednotit s kan. občany či residenty čínského původu. Kráží nás, že Ottawa jedná o takových věcech s Pekingem a ne s Prahou. Proč však nepomoci našim, kteří jsou na př. v italských lágrech?

MEMORANDUM ABOUT THE SITUATION IN ITALIAN REFUGEE CAMPS

General Outline

/Compiled by "Newcomers Club"/

Refugees from Communist-dominated countries of Central and Eastern Europe often ask for political asylum in Italy, having crossed illegally the Yugoslav-Italian border, which is not so heavily guarded as borders of other Communist-ruled countries. These refugees are brought by Italian authorities to a camp in Padriciano near Trieste, where interrogations and medical check-ups are conducted. About 10% among them are granted political asylum; the rest are classified as "aliens without valid passports". All refugees are then moved to one of two larger camps: Latina, 40 miles south from Rome, or Capua, in the district of Casserta, east of Naples. With the exception of a few individuals, who are supported financially by relatives or friends, the refugees have to stay in these camps until they are able to emigrate to another country /mostly Australia, Canada, Sweden or the United States of America/. While in the camp, the refugees get accommodation and food free of charge, but no pocket money. He is not allowed to work and earn some cash; only a very small fraction of the inmates get menial jobs within the camp, earning less than £ 1.- /one pound/ daily.

Specific Grievances /concerning the camps at Latina and Capua/

1. Housing is provided in old decrepit buildings, often with leaky roofs and ceilings. Sometimes doors and windows are missing; hygiene is generally poor, the wash-rooms dirty, WC's often not functioning properly. Rooms are usually without any furniture, except for beds with dirty mattresses.
2. Food rations are small, costly "pasta sciuta" or fish; there is very little variation in the menu.
3. Medical care is limited in scope and difficult to get. There are often qualified physicians among inmates, willing to offer services free of charge; this, however, is not accepted by the camp administration.
4. Buying cigarettes or a few fruits for children is a real problem. Whatever cash the refugees bring with them, in eastern-bloc money, becomes virtually worthless in terms of hard western currency.
5. Covering up the camp deficiencies vis-à-vis government officials has become routine. Visits to the camp by superior officials are announced beforehand and consequently turn into a mere formality.
6. The camps are plagued with petty theft and many inmates feel that there is not enough effort by the authorities to find the culprits.

Grievances Concerning Emigration

Emigration procedures are lengthy and demoralizing; refugees get no information about progress in the processing of their cases. Contact with immigration officials is restricted; the files are mostly channelled through relief agencies that are overloaded with work. The translation service is inadequate for smaller national groups; in practice, only Serbo-Croatian interpreters are available; smaller groups are therefore at a disadvantage in dealing with the camp administration and immigration officials. Only the United States have a "refugee clause" in their immigration legislation, providing a somewhat faster processing of applicants that are political refugees. Other countries, though called upon to institute a similar legislation, have failed to respond thus far.

By the time, refugees finally get immigration papers and reach their destination points, they have often spent 8 - 12 months in Italian camps. They are undernourished, in poor health, feeling insecure and weak. Their ability to find a job has been seriously and ruined together with their idealism and esteem for the western world. News about the adverse experiences of these people eventually reaches their relatives and friends in the eastern-bloc countries, tarnishing the image of the free world and possibly even serving Soviet propaganda, when occasionally picked up by the "streamlined" press.

Political Implications

The prime political importance of a steady flow of refugees from Communist-dominated countries to the West has not been duly recognized. In the face of a continued Soviet military threat the pro-western attitude among the citizens of Soviet-bloc countries certainly represents a valuable asset for NATO and the West. All sorts of contacts with the West, including migration, are helpful in maintaining such an attitude. For the individual, a successful escape is often the only form of psychological victory that can be achieved in the struggle with totalitarian régimes. A successful escape of one person may encourage others in Soviet-bloc countries to think about their situation and resist to pressure. Even escapees, who seem to come to the West merely in search of more comfort and higher pay, have a distinctive political significance: they are usually the more daring and more active within their social group. When they succeed in the free world, they provide examples to be followed; if they end up returning in frustration, taking advantage of some fake Communist amnesty, they indirectly push friends and followers towards acquiescence of the régime and collaboration.

P. T. O.

Lágr v Latíně ...



Sehvatý soudanský ostuda zupadni Evropy ...

"Tábor leží asi kilometr od města Capui a je obklopen ostením drátů. Baráky, ve kterých žijeme, mají stěny z dřevěných prkna, spojeních dílnou, střechy jsou z polystyrenu a plechu. Dvůr je velký a žlutě zapečen. V celém táboře je pět sprch pro muže a jedna pro ženy. Používá se dají jen od 9 do 14 hodin. Místní kampa jsou tu otevřeny široce, vedou rovnou pod okny baráků. Osvícení uvnitř baráků prakticky neexistuje, jenom spore uvnitř. Větší bloudí kolem baráků spousta psů. A v tomtohle nehygienickém, ubohém prostředí žije 600 až 700 lidí. Jsou tu s mučím vž od prounce 1971 a znám tu několik Albánců, kteří tu žijí už 16 let ...

TO JE VÝNATEK z jednoho z dopisů, které píší uprchlíci z jednoho italského tábora pro uprchlíky. Ani zdaleka nepatří k těm nejdrsnějším. Uvěřte, ani před časem eurýšský TAGES-ANZEIGER v souvislosti s reportáží o povstáních poměrech v italských sběrných střediscích pro uprchlíky — tedy převážně politické uprchlíky. Nebylo to poprvé, co byla veřejnost upozorňována na tento bolestivý a — jak se zdá — obecně řešitelný problém, který ještě nedávno píšili čest italští odpovídající úřadům a „slavné“ italské kněze nepříjímá.

CITOVANÝ DOPIS je z pera ženy, která uprchla z Řecka. Uprchlíků před řeckými vojensko-byrokratickými režimem je v italských sběrných střediscích mnoho. Ale právě tak jsou tam uprchlíci z komunistických zemí: z Albánie, z Jugoslávie a pochopitelně i z Československa. Uprchlíci přicházejí většinou přes Terzi a odtud jsou disponováni do jednoho ze dvou sběrných táborů: do Latiny (u Říma) a do Capui (u Neapole). Pokud vstupují na území Itálie (legálně, bez víza nebo bez paspárů vůbec, jsou v těchto sběrných střediscích internováni až do doby, než se jim podaří vyemigrovat do USA, Kanady, Švédska, Jižní Afriky anebo kamkoli, kde mohou získat zaměstnání a povolení k pobytu. Schovají práci a pracovní či polytechnické povolení přímo v Itálii je za dnešní samostatné hospodářské situace téměř nemožné (až na nepatrné výjimky).

A TAK TĚDY UPRCHLÍCI bez ohledu na motivy, které je vyhnaly z jejich vlasti, bez ohledu na jejich kvalifikaci a zájem pracovat trčí doslova v těchto sběrných střediscích bez peněz a bez možnosti výdělku, celé rodiny s dětmi se sítí v nehygienických barácích a při mizerné stravě, mštic, čerstvého vzduchu, rozkldě a děle. Taková je skutečnost a nemá smyslu ji nějak přikrývat anebo zamlkát. Emigrovat do Itálie není vůbec nic příjemného.

POBYT V TABORECH byl původně — v tom mají italské úřady zjevně pravdu — míněn jen krátkodobě. Ale dneš, kdy „slovové země“ omezují imigraci a vyřizování žádostí trvá řadu měsíců, se situace čekajících uprchlíků stává v tomto nedostatečně provizorním neresolventním. Je to námi známo jako i užší a někdy politickými uprchlíky stíží se v jiném dopise řecký lékař, Dr. Tziarichus Hatzioannou. V těchto Capui organizují uprchlíci hradovku na protest proti postupu italských úřadů, s úmyslem upozornit na svou situaci usk a veřejnost. V současném období žije v sběrných střediscích lidí — bez vyhlídky na nějaké uspokojivé řešení.

O OBSTAZNOSTI celého problému svědčí, že ani nedávno navštívená vysoká komise pro uprchlíky, prince Saddrudina, nepřinesla zatím podstatné zlepšení, i když žádá od italských úřadů změnu ve struktuře a zejména vybavení táborů a revizi celého konceptu „uprchlické otázky“ v Itálii vůbec.

RESPEKTOVÁNÍ PRAV uprchlíků platí v Itálii, která je signatářem ženevské konvence, právě tak jako v umých západních zemích. Než se řekne, že by italské úřady tuto konvenci zcela porušovaly; v záchranném táboře v Terzi přijde každý uprchlík před paritní komití (třetinou z členů vysokého komisařátu s italskými orgány) která rozhoduje, zda dotyčný má či nemá charakter politického uprchlíka (tj. nelze procesem tento stát odmítnout). Jinak — je další práce už nemá s principy konvence mnoho společného, a uprchlíci se — bohužel — dostávají do soukromí italské skutečnosti, která se nevyrovnává právě nadměrnou karekterností a ohleduplností. Spíš naopak.

A tak je každý odkázán na sebe, pokud je toho v těchto sběrných střediscích vůbec schopen. Jak pomoci? Jak usnadnit tento neobvyklý zážitek cizím aleťm našim krajanům — a není jich málo — kteří se v těchto sběrných střediscích pokouší se to se švejskáka až ležkou, s děštěm a neupřechem. V polském době je větší úmí — pokud to je možné — MASTARYKOV FOND Skupin, žijících, jichž předtím táborů navštívili, je s našimi krajané se stýkají a snaží se upřechit jejich předstírání. Fond poskytl v nevelikou finanční výpomoc, jako malou náplavku na velké strádání. Je na nás, kteří máme se švejskáka přece jen snadnější životní, abychom Mastarykovu fondu poskytlí určitě prostředky k jeho aktivitě, (Poštovní konto MF: 50.34305 Žurich).

Jak je vidět, ne každý Čech anebo Slovák v Itálii je sluníci se turistou ...

z eurýšského "Zpravodaje".

Conclusions

Peniless, confined to filthy camps and locked out from competition, in which they could prove their skills, the refugees have to live in a distorted world. They fled to the West to become free men, to be able to decide about themselves, show initiative and get paid for achievements. Instead of all this they have to spend months in passive waiting and boredom, helplessly lining-up to get some food or some used clothing from a relief agency. Their future is in the hands of unaccessible bureaucrats, just as it was in their home countries.

Refugees in Italy need those freedoms and opportunities, which have been enjoyed for years by refugees in West Germany and Austria. They need the permission to seek temporary employment until their immigration papers are ready. When such employment is not available, they need decent accommodation in a camp and enough food to be able to keep fit until a job is found. If the Italian government is unable to provide this, it should discuss the matter with other NATO countries and eventually make it possible for the refugees to transfer temporarily to countries like West Germany, while their applications for immigration are being processed.

(November 1973)

UDELEME NĚCO PRO NASE UPRCHLÍKY V ITALII!

Ze všech uprchlíků v západoevropských zemích nejhorší na tom jsou naši uprchlíci v Itálii. Vzhledem k své vlastní nezaměstnanosti nedávají Itálie Čechům a Slovákům pracovní povolení a nezbývá jim nic jiného, než žít v táborech a čekat na vyřízení formalit k vystěhování do země. Čítáme morální povinnost ulehčit úděl těchto našich lidí, i když ne všichni mají v úmyslu emigrovat do Kanady. Dopisy došlé z Itálie členům "Klubu nových" v Torontě naznačují, že situace našich lidí v táborech Terzi, Latina a Capua je téměř tragická. Dosud byli námi jaksi zapomenuti. Aby si každý mohl udělat představu, jak dnes naši lidé v italských táborech žijí, zde jsou úryvky ze dvou dopisů:

Jan Penížil, tábor Capua-Caserta:

"Psal mi Monsignor dr. Planer z Říma, že mají včera na kanadské konzulátě vyšetřovat a dověděl se, že konsul stanovil čekací lhůtu jednoho roku. Byla to pro nás velká rána, protože Itálie nám nedává povolení k práci a jsem tedy na rok odsouzen k nečinnosti. Nebude mi zbývat nic jiného, než abych se pokusil vyemigrovat jinam. Jdu je špatně, stejně jako v Latine. Je zde jen na slovenská rodina, má dva dorůstající chlapečky. Pokud mohu po soudu, nejsou rozuzleni, ale od prvního dne kategoricky odmítali konzumovat tábořovou stravu, odmítali dokonce pro jít do kuchyně docházet, neboť nesnášeli ani pach podávaných jídel a neustále zvraceli. Na šesti měli příbuzné v Americe, kteří jim občas finančně vypomohli. Celá záležitost stravy mi není docela jasná, neboť nám Českoslovoákům bylo již ze strany Jugoslávů několikrát předloženo, že uprchlíci tábory v Itálii jsou vlastně záležitosti Jugoslávskou a že ostatní národnosti jsou jen příživníci na úkor Jugoslávů. Uvědomuji si však na druhé straně, že mnoho se zde nedá přisné kritizovat a to zvláště vzhledem k vlastní hospodářské situaci Itálie".

Jaroslav Bárt, tábor Capua (se ženou a 12 chlapečky):
"Chodím s celou občas k fece. Je to tam pěkně, ale samý písek. Zkoušíme se plavout, ale nemáme dostatek vědomí plavání větší kůň. Kalorie žádné. Vitamínů málo. Na polích nic kromě česneku, třeba jsem pro špatné počasí propadl, rajčata mají být přišlá tylen. Tak žádný polní pých dobrý nepěstujeme. Minulý týden jsem v táboře onemocněl, ale domáti jsem onemocněl, že nemají ani šrávu, ani ty nemáme. Manželka mě denně prosí o citron, rovněž se jí už nedostává vitamín C. Prý by bez loupání citrů smřela. Tak se musím vypravít do jiných ložisek. Náš Toník je tak chvilu, že když dá ruce v bok, tak v zádech poulí lopatku má. Jdu konzultovat do díru a lopatka odstává jako židlička. Žena dostala nějakou infekci do oka, snad po konzultaci šitnice, kterých jsem za dva dny chytil sedmkrát."



Prof. dr. O. Odložilík, 1899-1973.

Poslední rozloučení s prof. O. Odložilíkem

V sobotu 13. října byly v dopoledních hodinách uloženy do země zpopelněné tělesné pozůstatky v létě zesnulého profesora dr. Otakara Odložilíka. Stalo se tak na šláplínském hřbitově, zvaném George Washington Memorial Park, v městské čtvrti Whittemarsh. Profesor Odložilík si sám vybral toto místo pro svůj věčný odpočinek. V předvečer tohoto odpočinku se konalo na pennsylvánské univerzitě ve Filadelfii smutné shromáždění na paměť Odložilíka, ve výstavě budově univerzity knihovny. Uspořádalo je historické oddělení univerzity za předsednictví jeho přednosti profesora Richarda S. Dunna a za účasti profesorů z bývalých tříd profesora Odložilíka, jakož i jeho přátel a akademické obce. Šlo o kolegové Odložilíkovy, profesory historie Lynn M. Case a James C. Davis, zhostivši jeho vynikající vědecké a učitelské působení na pennsylvánské univerzitě, zejména

hlinanem profesor Odložilík byl pro dvě desetiletí jeden z bývalých studentů, dnes respektovaný historik, vědec, ocenil učitelské kvality svého profesora, který mu získal velký okruh oddaných čtenářů a přátel. Odložilíkův vědecký a lidský profil asistoval profesor dr. Ludvík Némec, v zastoupení profesor František Dvořák, a poukázal na rozvířnost a vynikající kvalitu jeho díla, které obnášelo na 250 studií, vždy plnělejších nové poznatky a objektivních nově historické perspektivy. Místopředseda Československé společnosti pro vědu a umění, profesor dr. Václav Hušek, v projevu proneseném v menší místní laické české, připomněl Odložilíkovu literární a odbornou znalost české literatury a řístoli a krásku jeho jazyka. Profesor Hušek také oznámil, že Společnost pro vědu a umění vydá Sborník o Komenském, do nějž profesor Odložilík přispěl velkou studií.

M. K.

Zahynul televizní novinář

Při autonehodě zahynul Vladimír Kříž, ředitel ústřední redakce politického zpravodajství a publiistiky Čs. televize. Pracoval předtím jako stranický funkcionář a také jako šéfredaktor bratislavského Večerníku a brněnského deníku Rovnost.

Nová koleje

V Praze-Břevnově byla otevřena nová kolej University 17. listopadu. V této — v Praze zatím nejmodernější — budově bude ubytováno na 700 čs. i zahraničních studentů. 14-pokojový komplex stál několik desítek milionů korun. /"A.L."/

naš fejeton

a drobných věcech

"Zpravedať" Gyruch.

Nedělní jsem se probudil, a tenkrát jsem si vzpomínal, že jsem si vzpomínal na den předtím. Abstraktní výrok — zprávek je tam na tisk. A ona přece viděla. S kým na dva dny viděl a potom už došel, a ohlí tuji paník masťáčkem — obelisk s Aragonovým doučováním. Tak. Odvykl jsem ten, který je k té zátěži

Paní Irena Ungarová, povělečná politická uprchlice a "těžkým" polským přízvukem, si jen těžko zvyká na titul "Your Honour", když předsedá u soudu pro udělení kan. občanství. Zatím nikde z našich posrpnových u zkoušky nepropadla



vdal a stědmi si, že jsou na světě místo, kterým už mohu říci "naše".

"Náš zápis na cestě do země zprávek je tam na tisk. A ona přece viděla. S kým na dva dny viděl a potom už došel, a ohlí tuji paník masťáčkem — obelisk s Aragonovým doučováním. Tak. Odvykl jsem ten, který je k té zátěži

L. KAVÁLEK VYHRÁL

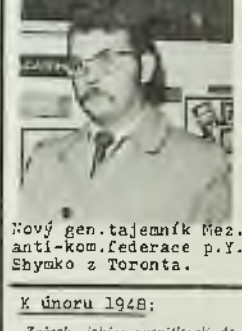
V mezinárodním šachovém turnaji v Buang, La Union, Manila, vyhrál první cenu reprezentant Spojených států (čs. exulant) Lubomír Kaválek. "K.Svět"

VLADO CLEMENTIS A KAROL ŠMIDKE NA ČS. ZNAMKÁCH

Těžko uverit — ale žlutá známka Československé pošty leží před námi — a z ní se dívají poměrně mladistvé tváře Vlada Clementise a Karola Šmidky. Mezi nimi otevřená kniha, zlaté ltvové listy a věčná puchodla...



Koncem září t.r. navštívil Toronto náš osvědčený spolupracovník z Montréálu, dr. Martin Skála.



Nový gen. tajemník Mez. anti-kom. federace p.Y. Shymko z Toronta.

X. února 1948:

Způsob, jakým vysílali do zahraničí ministři a úředníci jejich státními dleďáky svého postupu v únoru května 1948 není nic nového. Po výpravě u Hradce Královce měl být generál Renard postaven před vojenský soud ve Vídni. Hájil se tím, že na porážce rakouských československých vojsk není vinou, ale Pražáci, kteří ho porazili. Časť mu dal za pravdu. Stejně se hájil naši demokratičtí politikové za porážku v únoru 1948. — mna je na komunistech. /"P.Soc."/

BENES INN
392 Eglinton Ave. W. 481-1853
U BENESU JAKO U MAMINKY!

— U Topolčan sjezd do pr. kupa a plavání se auto bus, v němž byli členové orchestru Gustava Bromy z Brna. Hudební skladatel Zbýšek Josef Nábha byl na místě zabit. 7 členů orchestru zůstalo v nemocnici a někteří z nich oteklavši

NATIONAL SOUND STORES CO.
455 Queen St. West
Tel. 863 1939
83 Queen St. East
Tel. 368 3392

TVs, RADIOS & Hi-Fi
20% 40% SLEVA PRO KRAJANY

Z ČSSR:
— Do funkce velitele pražské porážky byl ustanoven příslušník I. armádního sboru generálmajor Štěpán Benčík.
— Federální shromáždění projednálo vládní návrh zákonného opatření o Vysoké škole Školy národní bezpečnosti.
— V Praze zemřela ve věku 65 let bývalá pianistka JUDr. Helena Pátková, která psala soudní písně do Svobodného slova

POJISTENÍ JE VĚC DOVĚRY
Největší kanadská životní pojišťovna
SUN LIFE OF CANADA
VLADIMÍR VALEK, C. L. U.
Senior Representative
200 University Ave., Toronto
Telefon EM 4-5141

CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LTD.
740 Spadina Ave., Toronto - tel: 925-0557
Poskytuje výhodné pojištění osobní a hypotečární záruky. Od 1. září let. výpůjč. 6 1/2% úrok v předstihu. Platíme 8% interest ze spořicího vkladu uložených na dobu 1 roku.
Denně od 10 hod. do 6 hod. úpokočné. V pondělí a pátek do 7 hod. večer, v sobotu od 10 do 1 hod.

Podmaněný svět: Z Varšavy se hlásí, že Gierek navštíví na jaře 74 Bonn a podepíše tam smlouvu o vzájemné hospodářské a technické spolupráci.--Na Světovém Mírovém Kongresu v Moskvě došlo k senzaci: americký delegát Rev.Paul Mayer promluvil jménem sedmi /ze 150ti am.delegátů/ a stěžoval si na potlačování svobody v SSSR! Poukázal také na to, že am.komunistická strana si mohla zaplatit celostránkový inserát v celé řadě am.listů, v němž odsoudila Israel, že "annexoval arabské území", ač SSSR násilně annexoval celou východní a střední Evropu, počínaje baltickými zeměmi a konče Československem.--Moskevský soud nařídil, že prof.matematiky Y.Shikhanovich, nebude postaven pro "anti-sovětskou agitaci" před soud; místo toho byl poslán do ústavu pro duševně choré.--Hon.M.Sharp se za nedávné návštěvy v Moskvě pokusil intervenovat ve prospěch sov.Židů, intelektuálních kritiků sov.režimu a Ukrajinců. Zahr.ministr Gromyko mu měl odsek-
nout: "Jestliže kdokoliv z Kanady nám chce radit jak si máme počínat, nechceme žádné rady".--Miluvčí egyptské vlády A.Anis veřejně popřel, že SSSR dal kontrolu raket s atomovými hlavicemi egyptským technikům a dodal, že rakety mají obrannou funkci.--V kruzích záp.diplomatů v Moskvě kolují zprávy, že Tito slíbil Brežněvovi dvě letecké a dvě námořní základny v Jugoslávii a koridory k těmto. Dle informací z chorvatských komunistických pramenů po smrti Tita dojde nejspíš k těžké situaci, protože Chorvatsko se nehodlá stát sovětským satelitním státem a rozpad Jugoslávie je možný. Z Indie se hlásí, že tam Brežněv za nedávné návštěvy vyjednával o pronajmutí tří indických námořních základen.--V Londýně byla otevřena "Maďarská Mezinárodní Banka". Šéfem je jistý J.Fekete, poslaný z Budapešti.--Nová smlouva mezi Bonnem a Prahou má obsahovat tajný dodatek o udělování asyly uprchlíkům. Není známo, jaký vliv bude mít tento dodatek na status uprchlíků z ČSSR žijících dnes na území Záp.Německa.

Hrst zpráv z Okupovaného Československa: Na zasedání Mez.olymp.kongresu ve Varně byl podán návrh, aby se Zimní olympijské hry v r. 1980 konaly v ČSSR-na Štrbském plesu.--V čs.vězeních jsou zas političtí vězni podřízeni brutálním kriminálním živlům. Typickým případem na Borech je J.Sezenica. Hrubostí vůči "politickým" se na Borech vyznačuje dr.Sadílek, vězeňský lékař. Jiným sadistou je kpt.Karel Tvrklík, vedoucí 5.bloku. Mášelník vězení major Ježek to všechno trpí a schvaluje.. Vězni musí plnit tvrdou prac.normu a dostávají "plat" 400 Kčs.měsíčně, z toho ale 360 Kčs. se vrací správě věznic za byt a stravu! --17.11.zemřel v Praze dr.Frant.Pavlašek. Byl čs.gen.konsulem v Montréálu 1934-42, čs.velvyslancem v Ottawě 1942-45.--Množí se případy, že lidé nemohou dostat v prodejnách Tuzexu zboží, jež pro ně příbuzní v zahraničí koupili; za tutéž cenu se jim nabízí náhradní - a podřadnější - zboží. /Jistý čtenář z Toronto si nám postěžoval, že poslal otcí franc.koňak a uherský salám, ale otcí doma nabí-
dli slivovici a sušenky; jako "odškodné" mu přidali krabičku švýc.sýrů../Dárci na Západě se bojí protestovat, aby neublížili obdarovanému v ČSSR.--Pražský tisk přinesl vysvětlení, že amnestie pro navrátilce se týká pouze "odnětí svobody za neoprávněné opuštění ČSSR nebo zdržování se mimo území ČSSR, nikoliv odsouzení za jakékoliv jiné delikty, a nevztahuje se na navrácení majetku". Je to trochu jiná písnička, než ta kterou zpíval čs.gen.konsul v Montréálu.. Ten totiž na dotazy o majetku odpovídal v tom smyslu, že se o majetkových záležitostech bude s navrátilcem jednat až v Československu ...--Černá listina zakázaných autorů má na 300 jmen. Jsou na ní dokonce jména jako V.Kopecký, B.Laštovička, J.Mucha, J.Kozák, S.Budín a další. Jinak ovšem J.Kafka, TGM, dr.E.Beneš, Olga Scheinpflugová, John F.Kennedy, André Gide atd. Nastala doba literárního temna.--Pozůstaky Jana Palacha byly exhumovány a zpopelněny - podrobnosti na příloze, --L.Pachman byl pražskou vládou zbaven čs.občanství.--Ceny aut byly sníženy asi o 13 procent. Tak Škodovky stojí nyní 48.000 Kčs., což je asi 2.700 liber. /V Anglii se Škodovky prodávají za 850 liber! /

Jazyková hlídka: Odpověď čtenáři: Není divu, že jste měl opětovaně nedorozumění, když jste použil slov "eventually", "eventual" a "eventuality". To se stává mnoha lidem, jejichž mateřštinou není angličtina. V češtině se užívá slova "eventuelně" ve smyslu "případně"; po případě "eventuelní" je "případný" a "eventualita" je "náhodný případ". Výrazy se počítají jako cizí a proto nikoho ne-
napadne, že v angličtině značí něco docela jiného a to: "Eventually" znamená samozřejmě, výsledně, konečně. "Eventual" znamená výsledný, časově a zákonitě konečný. "Eventuality" znamená konečný, zákonitý výsledek, či důsledek. Chcete-li anglicky říci "eventuelně", můžete použít těchto výrazů: "possibly", "perhaps", "if necessary", "if occasion should arise". České eventuelní přeložíte těmito výrazy: "contingent", "possible", "potential", "prospective" /eventuelní v budoucnosti/. "Eventualita" lze přeložit jako "contingency". Pro srovnání: Eventuelně přijdu-I possibly shall come. Samozřejmě přijdu-I eventually shall come. Spadl se stromu a tím se zabil-He fell from a tree and eventually killed himself. Spadl se stromu a eventuelně se zabil-He fell from a tree and possibly killed himself. Taková dávka léku je zcela smrtelná-Such a dose of medicament eventually is lethal. Taková dávka léku je eventuelně smrtelná-Such a dose of medicament is possibly lethal. Proč je význam uvedených slov zcela odlišný od češtiny, ač jsou si tvarově tak podobná? Důvod je v tom, že se odvozují z latiny od slov sice tvarově i významově podobných, ale přece jen odlišných a to česká od lat."eventum"-příhoda a anglická od lat."eventus"-výsledek. ..4

Naši ve svob.světě: Hnutí čs.křesťanských demokratů v exilu uspořádalo 17. 11. ve Vídni vzpomínku "Od Jana Opletala k Janu Palachovi".--Masarykův fond ve Švýcarsku /jeho předsedou je náš čestný člen P.Pitter/ věnoval na čs.uprchlíky v Itálii od října 72 do června 73 celkem 3.875 švýc.franků. Celkově vydal fond za uplynulé dva roky na podporách 6.000 šv.franků a na půjčkách asi 2.500 šv.franků. Fond přijímá dary našich výdělečně činných krajanů kdekoli. Adresa: P.Pitter, Gartenstr.9, 8910 Affoltern/Albis, Switzerland.--Trenérem veslařského klubu RC Lausanne je René Líbal.--Ve Stuttgartu byly otevřeny české klubovní místnosti s čítárnou. Další informace: dr.J.Marek, Schwabstr.70, 7 Stuttgart 1.--Svaz čs.spolků ve Švýcarsku vydal vhodné prohlášení k současným jednáním o evropské spolupráci.--Náš letec-akrobat Vlad.Pohořelý je od r.1968 trenérem švýcarského akrobatického družstva, které v mezinárodních soutěžích dosahuje znamenitých výsledků.--Rudolf Firkušný koncertoval po 3 dny úspěšně ve Vancouveru. Na programu byla obtížná skladba prof.O.Morawetz-e "Overture to a Fairy Tale"; dále Mozart, Beethoven, Tavel a Stravinsky.--Náš čtenář Oskar Kraus si otevřel vlastní umělecké studio "Galerie Krause"; adresa: Lindenstr.1, 8330 Pfäfersikon/ZH, Switzerland.--F.M.Vávra byl zvolen předsedou Výboru pro porobené národy v Brisbane. Pokladníkem je I.F.Broženský.--Vedení Naardenského hnutí navrhuje, aby se udělala inventura archivů a materiálů, které v exilu máme, uloženy na vhodných místech, příp.pořízení mikrofilmových záznamů pro centrální katalog.--Býv.poslanec Čeněk Torn ze Slaného se v USA dožil "75". Gratulujeme! --Zářijové číslo "Besedy" /Canberra, Austrálie/ vzpomnělo pietné výročí odchodu TGM a dr.Édvarda Beneše.

Z "Klubu nových": Čtenář "M.W." nám poslal "7 na "p.Dadáčka", může nám laskavě poslat plně jméno?-- K uctění památky p.Josefa Hrubého věnoval \$10 na "Kanadské Listy" náš čestný člen Jaroslav Reichl. Děkuje.--Česká rodina /otec, matka, dcera 18, syn 15 a dcera 8 let/ žijící v Porýní v Záp.Německu by si ráda dopisovala s podobnou rodinou v Kanadě. Podrobnosti v red.t.l.--Kol.Pavel Odstříl opouští v těchto dnech Morogoro v Tanzánii a vrací se přes západní Evropu do Kanady. Má na 1.000 diapositivů a uspořádáme s ním besedu v Torontě, příp. v Hamiltonu.--Děkuje pí Boženě Vlčkové z Montréálu za milé přání k vánocům.

Rubrika "ztracených duší": dr.G.Dobrowolný-posledně v Mönchengladbachu, NSR, pí Zdeňka Kynřlová /nar.25.6.30/ a její syn Jaromír /nar.28.4.51/, Václav Kolman /Kitchener, Kalifornie?/, pí Renata Šimůnková, Zuzana a Michal Terpákovi, Jaroslav Sinkule /poslední adresa na farmě v Gormley, Ont./ . Budeme vděční za jakoukoliv informaci o výše zmíněných osobách.

Výzva zedníkům: Krajanská stavební firma Correct Construction Ltd. přijme na zimní období-nebo na stálo-zkušené zedníky. Plat "6.83 za hod. Bližší informace na adrese: 151 Milburn Drive, Victoria, B.C. V9C 1I7, Canada. Tel.604--478-5116 collect.

Výzva filatelistům: vzácné obálky prvního dne a bohatý výběr známek má firma Interart, Box 10, Station "C", Toronto 3, Ont., Canada-M6K 3B2. Doporučujeme.

Z krajanského života: Milan Bučil hraje v souboru "Happy Wanderers" v hotelu Ascot na REXdale Blvd. --Náš čestný člen Gustav Přístupa st. se ve zdraví na Floridě dožil "75", náš čestný člen Jindřich Nesvadba zas v Henryburku, Que. "73". Oběma srdečně blahopřejeme! --Býv.mistryně světa v krasobruslení Marie Jelínková se provdala za p.Alberta Harringtona.--Motocyklový závodník Franta Mrázek se během závodů v Nelson Ledges, Ohio, 20.10. v 2.kole ošklivě naboural a výsledkem bylo, že si zlomil nohu a klíční kost, má silně pohmožděný hrudník a řadu odřenin. Byl léčen v nemocnici sv.Michala v Torontě.--Pan V.Valenta vydal znamenité 2.číslo letošního ročníku - nejzajímavějším článkem byl příspěvek Miloše Stádníka "Stromy umírají v stoje"/činnost a tragický osud gen.Eliáše za 2.svět.války/. Pan Valenta zamýšlí vydat každý rok 6 čísel - i kdyby to mělo trvat déle než rok. Předplatné je \$6 ročně a lze je poslat přes "Klub nových". Doporučujeme "Telegram" našim čtenářům v záp.Kanadě!--Pa.Niagara Press, majitel S.Sanislo, se přestěhovala do č.1169 Weston Rd., tel.769-7701.--ČSNS, odb.Kitchener, uspořádala 17.11. zdařilou Mikulášskou zábavu s tancem.-- V Montréálu zemřel 28.10. zasloužilý krajan dr.Josef Kotrlý, v Torontě dr.Samec.--Zástupce pojišťovací společnosti Sun Life of Canada, p.Vlad. Válek, přeje všem našim čtenářům spokojené vánoce a některým posílá pěkný kalendář na r.1974.

Silnění administrace: Několika vážných důvodů končíme tento ročník "Kan. Listů" dvojčíslem o čtyřech listech. Až na negativy a "vypalování" matric jsme celé číslo dělali vlastními silami. Při vybírání stěžejních "starších" článků jsme dosud měli šťastnou ruku a doufáme, že i dnešní kapitola z knížky "Listy němému příteli" bude přijata kladně. Děkuje všem našim čtenářům, kteří nám poslali předplatné na rok 1974. Objednávky knih jsme vyřizovali v takovém sledu, v jakém nám došly a co nejrychleji. Knihy pečlivě balíme, aby došly pokud možno nepoškozené. Pokud jsme některé věci vyprodali a máme další zájemce, objednali jsme ihned letecky další výtisky od vydavatelů a čekáme je každým dnem.

Zajímavosti: Ostříhání vlasů má stát brzy v Torontě \$3.50.--Podle "Globe and Mail" nejnižší ceny za brýle účtuje firma Crown Optical, 753 Yonge St., a sice prům. \$18; potom Marvin Hollenberg, ManuLife Centre, 19, Chameleon Optical, 730 Yonge St., \$25-nejvyšší ceny účtují za tytéž brýle Danforth Optical, \$38 a všechny tzv. Imperial obchody.--International Institute se přestěhoval do č. 2034 Yonge St., tel. 484-4252. Kursy angličtiny: 8 York St., 5.patro.